

Intermediate Podcast 1 - ¡Bienvenidos!

1. Transcripción:

Marina—Hola y bienvenidos a Notes in Spanish Intermediate.

Ben—Hola, ¿qué tal? Yo me llamo Ben y estoy aquí con Marina y hoy vamos a hacer una pequeña introducción y contaros un poquito quiénes somos y qué hacemos. Empezamos contigo, Marina.

Marina—Muy bien, pues me llamo Marina, soy de Madrid, soy madrileña.

Ben—Sí, es verdad, porque la gente de Madrid, se llaman o madrileños o...

Marina—O madrileñas.

Ben—Si claro. Una cosa: a mí también una vez me dijo una mujer de San Sebastián, en el norte de España, que las chicas de Madrid se llaman también...

Marina-Gatas.

Ben—...gatas, ¿verdad?

Marina—Gatas. Sí, las llaman gatas. Pero oficialmente eres madrileña. Pero no sé por qué, de dónde viene la historia, lo miraremos en Internet.

Ben—Yo creo...es porque a las madrileñas les gusta irse así por la noche, andando por las calles de Madrid, ¿verdad?

Marina—No lo sé, puede ser. Es una buena opción.

Ben—Bueno, pues tú eres de Madrid y eres madrileña y española, ¿verdad?

Marina—Mhm.

Ben—Y yo...

Marina—¿De dónde eres tú? Cuéntanos.

Ben—Por otra parte, yo soy inglés, pero llevo ocho años en España. Y pues cada vez me siento más español, casi.

Marina—Yo tengo un amigo que dice que Ben cada vez parece más español.

Ben—Pues no sé por qué.

Marina—Sí, dice “cada vez, Ben, estás más españolizado: estás menos rubio y ya no te pones rojo¹”.

Ben—Pues eso, no me pongo rojo porque paso todo el día a la sombra... ¡porque aquí el sol es tan fuerte que yo no puedo estar mucho tiempo en ello! Bueno, pues cuéntanos Marina un poco lo que haces. ¿En qué trabajas?

Marina—Pues trabajo en una empresa informática², en una consultora³ francesa, y normalmente, no trabajo en mi propia empresa: trabajo en una empresa-cliente. Y ahora mismo estoy trabajando en un proyecto que es un centro de control de satélites.

Ben—Bueno, bueno, ¡qué complicado! A veces, Marina me explica lo que hace en su trabajo y yo me quedo...

Marina—Alucinado.

Ben—¿Alucinado se dice? Alucinado: muy sorprendido, ¿verdad? ¡Que no entiendo nada! Porque yo, yo trabajo con el ordenador, como todo el mundo, pero yo trabajo en casa. Y yo soy, aparte de otras cosas, soy traductor. Hago traducciones del español al inglés, y también hago páginas web, cosas que tienen que ver con Internet. Y eso, tengo la suerte de poder trabajar en casa, todo el día.

Marina—Muy bien, pues yo quería que nos contases⁴ ¿cómo es que se te ocurrió venir a España?

Ben—Bueno, yo vivir... vivía en Londres, antes de venir a España, y quería ser fotógrafo, pero en Londres para ser fotógrafo pues tienes que ser más que nada un hombre de negocios. Da igual que tú eres⁵ el mejor fotógrafo del mundo, si no sabes nada de los negocios, pues es muy difícil. Y entonces yo no sabía mucho de los negocios. A mí me gustaba hacer fotos. Y entonces era demasiado competitivo, para mi gusto. Y decidí que preferiría pasar un año viviendo en un país interesante, donde hace más calor... y elegí entonces España.

Marina—Muy bien, ¿y sabías español cuando viniste a España?

Ben—Mira, te digo, cuando yo llegué aquí a España, yo no sabía nada de español. Podía *pedirme* una cerveza.

Marina-Pedir.

Ben-¡Una cerveza!

Marina—*Pedir* una cerveza.

Ben—Sí. *Podía pedir*, no *pedirme*, pedir una cerveza, y poco más. “Una habitación doble, por favor”.

Marina—¿Doble?

Ben—Doble, por si acaso⁶.

Marina—Jajaja. Bueno, ¿y cómo aprendiste español, entonces?

Ben—Pues yendo⁷ a clase, primero. Fui a una *academia*... ¿Cómo se dice?

Marina—Academia.

Ben—Una academia, aquí en Madrid y pues tomé todas las clases que podía entonces. Y luego, también haciendo intercambios. Bueno, explícanos, Marina, ¿qué es un intercambio?

Marina—Bueno, pues un intercambio es cuando se juntan dos personas de nacionalidad distinta, como Ben y yo —Ben es inglés y yo española— y nos juntamos durante, a lo mejor, dos horas a tomar una cerveza en un bar y hablamos la mitad del tiempo en español y la mitad del tiempo en inglés.

Ben—Te da la oportunidad de practicar *las dos idiomas*, ¿verdad? ¿“*Las dos*” o “*Los dos*”?

Marina—*Los dos idiomas*.

Ben—*Los dos idiomas*, eso todavía, aunque llevo ocho años en España, hay veces que tengo problemas con palabras, como por ejemplo “problema”. Porque piensas problema, *la problema* —ema... *la problema*. Pero no *el problema*⁸.

Marina—Es el problema, aunque acabe en -a, que parece que es femenino.

Ben—Es como otro ejemplo: sofá, el sofá; tema, el tema. Los... bueno no son falsos amigos, pero son difíciles, a veces, estas cosas. Bueno, entonces ¿de qué hablábamos?

Marina—A ver, hablábamos del intercambio. ¿Y qué te aportó entonces a ti el intercambio?

Ben—Me aportó una mujer.

Marina—Jejeje, aparte de una mujer.

Ben—Porque Marina y yo hicimos un intercambio y ahora estamos casados, ¿verdad?

Marina—Sí.

Ben—Así que nunca sabes. Vas a aprender español y a la vez... ¡tienes muchas más posibilidades!

Marina—Y puedes encontrar a gente muy interesante porque el intercambio se hace también con personas del mismo sexo. Nosotros tenemos una amiga que hacía muchos intercambios con chicas, y es una manera de conocer a gente del país y hacerte un grupo de amigos muy interesante.

Ben—Pero también hay muchos chicos que lo hacen...

Marina—También.

Ben—...en plan cita a ciega⁹, ¿verdad?

Marina—Sí.

Ben—Porque están buscando una novia... ¡y hay chicas que lo hacen para buscar novio! Pero la intención normalmente es para aprender...

Marina—El idioma, sí.

Ben—Bueno, pues nada, por cierto. Yo digo mucho: “pues nada”. Y “pues nada” es una manera muy buena de hacer una pausa, en una conversación. Si estás hablando en español y quieres tomar un momento para pensar, pues muchas veces es ideal decir “pues nada”, mientras tú piensas en lo que quieres decir a continuación, ¿verdad?

Marina—Muy bien.

Ben—¿Qué más os podemos contar de nosotros?

Marina—Pues yo quería que nos contases ¿qué es lo que más te gusta hacer?

Ben—La fotografía todavía me encanta. Cuando dejé de vivir en Londres y vine a España, hice más fotos que nunca. Y todavía sigo haciendo muuuchas muuuchas fotos. ¿Y qué más me gusta? A mí me gusta el campo. Me encanta porque pasamos tanto tiempo en la ciudad que las veces que podemos salir y tomar un poquito de aire fresco, bueno, estoy el chico más contento del mundo¹⁰.

Marina—Muy bien.

Ben—Y eso es lo que más me gusta. ¡Me encanta!, vamos. ¿Y a ti?

Marina—A mí me gusta mucho hacer deporte, me gusta estar mucho en la naturaleza. Y el deporte que me gusta hacer en la naturaleza es montar en bici, ir por campitos bonitos¹¹ donde huele muy bien y hay árboles muy bonitos. Eso me gusta mucho. Y luego lo que más, más me gusta de todo es hacer yoga.

Ben—¿Hacer qué?

Marina—Yoga.

Ben—Ah, yoga como los indios.

Marina—Igual, jajaja.

Ben—Jajajaja. Te relaja mucho, ¿verdad?

Marina—Sí, me quedo como nueva. Me siento mucho mejor después de hacer yoga.

Ben—Una pregunta: otra manera de decir “me gusta mucho” o “me encanta”... yo he oído mucho “me chifla”.

Marina— “Me chifla” es lo que dirían... a lo mejor, no es un lenguaje muy actual, pero mi madre lo diría. “Me chiflan los helados”, por ejemplo.

Ben—Ah, yo pensé que era más de la gente joven.

Marina—No, eso es por ejemplo “me mola”. La gente joven diría “me mola salir por ahí los viernes por la noche”, o “me mola...”

Ben—“Montar en bici” o jugar...

Marina—O “me mola una chica”, puedes decir también, si una chica te gusta.

Ben—O un grupo. “Me mola mucho U2”.

Marina—Por ejemplo.

Ben—U two, en inglés.

Marina—Pero lo de “me chifla” no es lenguaje... o sea¹², es coloquial, pero no es lenguaje de los jóvenes, es totalmente aceptado. Mi madre lo usaría perfectamente.

Ben—Vale pues, muy bien.

Marina— “Me chifla el chocolate”, por ejemplo...

Ben-¿Sí?

Marina-que a mí no me gusta nada. Jajaja.

Ben—A ti no. Jajaja.

Marina-Pero bueno.

Ben-¡A mí me chifla la comida española! ¡Bien!

Marina—O “me chifla mi sobrina”.

Ben—A mí me mola ir de vacaciones.

Marina—A mí también.

Ben—Bueno, pues hoy lo vamos a dejar así y tenemos muchos podcasts pendientes para vosotros. Así que mándanos un e-mail a través de la página web y danos sugerencias también. Bueno, nos vemos la semana que viene.

Marina—¡Hasta luego!

Ben—¡Adiós!

~ ~ ~

2. Vocabulario y gramática:

1. **Te pones rojo** – Ponerse rojo se refiere en este caso al cambio de color en la piel bajo los efectos del sol - *to get sunburned*. Ponerse rojo también significa tener vergüenza - *to go red from embarrassment*.
2. **Informática** – Tecnología y ordenadores - *I.T.*
3. **Consultora** – Empresa que presta empleados especialistas a otras empresas - *Consultancy*, e.g. *Accenture, Deloitte & Touch...*
4. **Quería que nos contases** – Nota gramatical: “Querer que + subjuntivo”, e.g. Quiero que tomemos una cerveza antes de cenar.
5. **Da igual que tu eres** - *¡Error de Ben!* “Da igual que + *subjuntivo*” = *Da igual que tu seas...* “Da igual que...” significa que no importa - *it doesn't matter*.
6. **Por si acaso** – *Just in case*. Por ejemplo: Parece que va a llover... Voy a llevarme el paraguas por si acaso.
7. **Yendo** – Nota gramatical: Yendo es el gerundio del verbo ir – *Going*.
8. **Problema (m.)** – *Problem*. Una profesora de Ben le enseñó una manera muy buena de acordarse de que ‘problema’ es masculino: “Es como todo en la vida, ¡los problemas son masculinos, y las soluciones femeninas!”
9. **Cita a ciegas** – Cuando tienes una cita, o has quedado, con alguien que no conoces - *Blind date*.
10. **Estoy el chico más contento del mundo** - *¡Error de Ben!* Debería ser “Soy el chico más contento del mundo”.
11. **Campitos bonitos** – La terminación o sufijo “-ito” se usa para indicar que algo es pequeño, en este caso el campo.
12. **O sea** – Expresión que se usa constantemente en lenguaje hablado y que no aporta ningún significado. Este tipo de palabras se llaman “muletillas” (*verbal pauses*).

3. Ejercicios:

A. Rellenar los huecos...

Utiliza algunas palabras o frases de la sección 'Vocabulario y gramática' para rellenar los huecos de las siguientes frases.

1. Ve _____ tu y ahora cuando termine de vestirme voy yo.
2. Hoy voy a echar más arroz a la paella _____ viene tu sobrina.
3. Nico es tan tímido que cuando alguien le habla _____ como un tomate.
4. El ayuntamiento de Madrid organiza cursos de _____ para que la gente mayor aprenda a usar el ordenador.
5. Rosa tiene un _____ con la vista, así que le han puesto gafas.
6. Esta tarde voy a ir a comprarme un vestido para la _____ que tengo este sábado.

B. Verdadero o Falso

Decide si las siguientes frases son verdaderas o falsas.

1. A Marina la podríamos llamar gata.
2. Ben parece más español ahora que cuando vivía en Inglaterra.
3. Cuando vivía en Londres, Ben tuvo mucho éxito cuando trabajó como fotógrafo.
4. Ben opina que muchos chicos hacen intercambio sólo para ligar.
5. Marina disfruta mucho de estar en la naturaleza.
6. A Marina le encanta el chocolate.

C. Comenta con tu compañero (Para hablar en clase, con un intercambio etc...)

¿De donde eres? ¿Dónde viviste durante tu infancia? ¿Qué es lo que más te gusta hacer en tu tiempo libre? ¿Qué es lo que más te chifla?

4. Soluciones

A. Rellenar los huecos...

1. yendo
2. por si acaso
3. se pone rojo
4. informática
5. problema
6. cita a ciegas

B. Verdadero o Falso

1. Verdadero
2. Verdadero
3. Falso
4. Verdadero
5. Verdadero
6. Falso